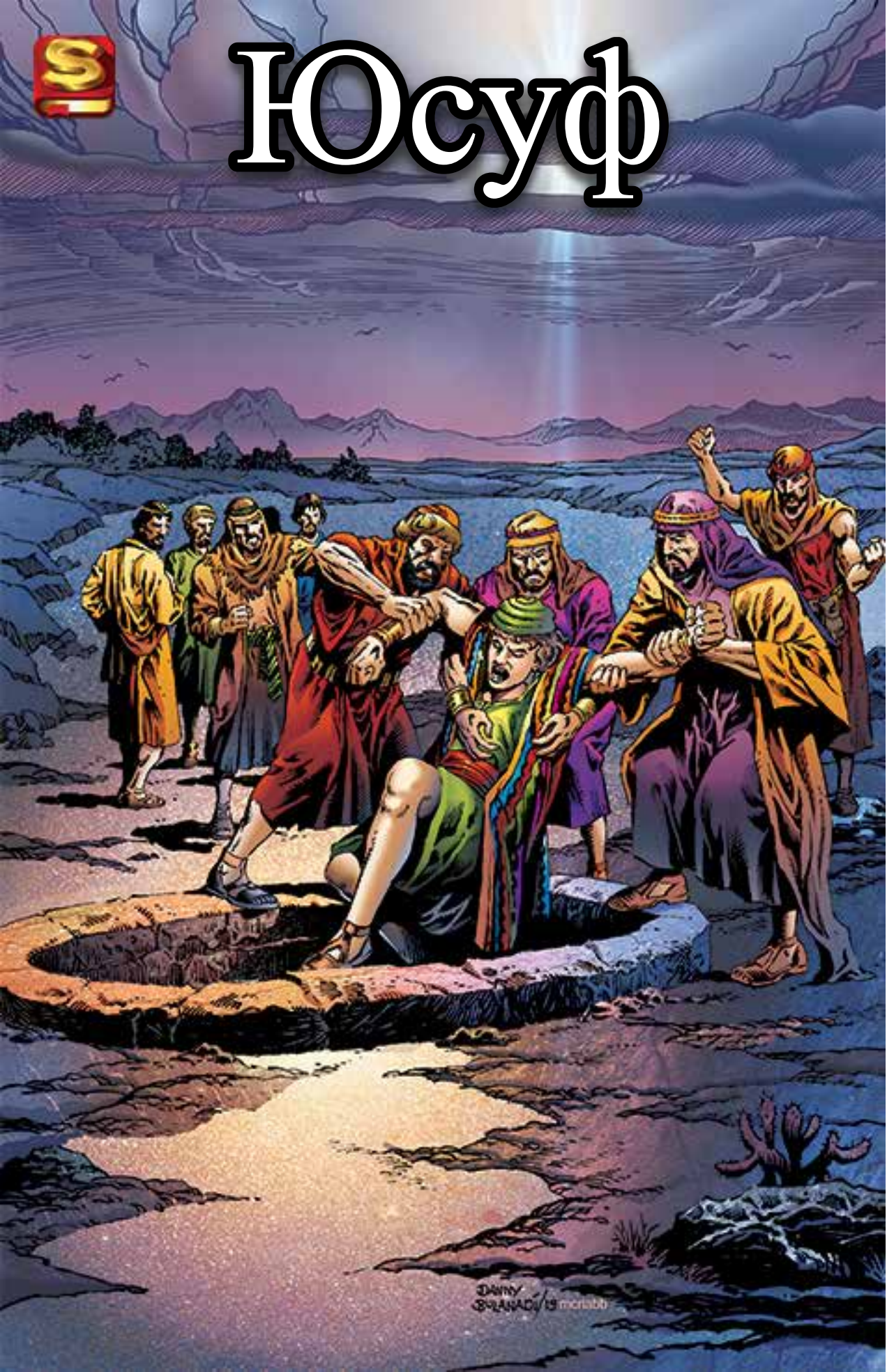




Юсуф





Published by the Comic Bible Society, LLC
Copyright © 2021

Kingstone Comics maintains copyright to
this comic book as provided by United
States copyright law.

Print and digital copies of this version may
be freely distributed without penalty under
a Creative Commons license.

ЮСУФ, ПИСАРИ ЯЪҚУБ АЗ РОҲЕЛ, ПАС АЗ ОН КИ
БО БАРОДАРОНАШ РАМАҲОРО МЕЧАРОНД, ДАР
БОРАИ РАФТОРИ БАДИ ОНҲО ХАБАРҲО МЕОВАРД.



АЗБАСКИ ЮСУФ ДАР ПИРОНСОЛИИ ЯЪҚУБ
ЗОДА ШУД, ҲАМОН ПИСАРАШ ЛИБОСИ
ГАРОНБАҲОИ РАНГИН КАРД.



НИГОҲ КҲ, ОҲ
МЕБИНИ? ҲАТТО
ЛИБОСИ МАХСУС
ГИРИФТААСТ.

АКНҲ ШУБҲАЕ
НЕСТ, КИ КАДОМЕ АЗ
МО ПИСАРИ
ДУСТОДШТАИ
ПАДАР АСТ.

БУБАХШ, МАН БОЯД
ТУРО, КИ ЧУНИН
ЛИБОСИ РАХШОН ДАР
ТАН ДОРИ, МЕДИДАМ.



АДАБИ БАЧАИ
НОЗПАРВАРДИ
ПАДАРРО ДОДАН
ДАРКОР АСТ.

АММО ХУДО БА ЮСУФ
ХОБЕ ФИРИСТОД.



“МАН ХОБЕ ДИДАМ, КИ МО БАНДҲОИ
ГАНДУМРО МЕБАСТЕМ. НОГОҲ БАНДИ МАН
БАРХЕСТ ВА РОСТ ИСТОД, ВА БАНДҲОИ ШУМО
БА БАНДИ МАН ТАЪЗИМ КАРДАНД”.

ТУ ГУФТАНИ
ҲАСТӢ, КИ БАР МО
ҲУКМФАРМО
МЕШАВИ?

ОЁ ФИКР
МЕКУНИ, КИ БАР
МО ҚУДРАТ ХОҲӢ
ДОШТ?

ТУ ФАҚАТ ХОБ
МЕРАВИ, ДАР
ҲОЛЕ КИ МО КОР
МЕКУЕМ.

ГӢШ КУНЕД, МАН
ХОБИ ДИГАРЕ ДИДАМ,
КИ БОЯД БА ШУМО
НАҚЛ КУНАМ.

НАХОД КИ МАН ВА
МОДАРАТ ВА
БАРОДАРОНАТ
ҲАҚИҚАТАН ОМАДА, БА
ТУ ТАЪЗИМ МЕКАРДА
БОШЕМ?

МО АЛЛАКАӢ БА
ПАДАРАТ ГУФТА
БУДЕМ – ТУ ФАҚАТ
ХОБҲО ДОРӢ ҲЕЧ
КОР НАМЕКУНИ.

“ИН ДАФЪА ОФТОБ ВА МОҲ ВА
ЎЗДАҲ СИТОРАГОН БА МАН
ТАЪЗИМ КАРДАНД”.

АГАРЧИ БАРОДАРОН БО ҲАСАД ЎРО АЗ ХУД ДУР
МЕКАРДАНД, ПАДАРАШ ДАР АНДЕША БУД, КИ ИН
ҲАМА ЧӢ МАӢНО ДОШТА БОШАД.

ҲАСТӢ 37:6-11



БАРОДАРОНАТ РАМАҲОИ
МОРО ДАР НАЗДИ
ШЕКЕМ МЕЧАРОНАНД.
РАФТА, АЗ АҲВОЛИ ОНҲО
ХАБАР ГИР.



ОҲО, СОҲИБИ
ХОБҲО ОМАДА
ИСТОДААСТ.

ТОВУСИ
РАНГОРАНГ
ТАШРИФ
ОВАРДААСТ.

ИН ИМКОНИЯТЕ БАРОИ
МОСТ, БИЁЁД УРО
МЕКУШЕМ ВА АЗ Ӯ ХАЛОС
МЕШАВЕМ. ПАДАРАМОН
ҲЕЧ ГОҲ НАМЕФАҲМАД.



НЕ, КУШТАН
ДАРКОР НЕСТ.
БИЁЁД УРО БА ИН
ЧОҲ МЕПАРТОЕМ.

ЗЕРО РЕУБЕН МЕХОСТ, КИ
ДЕРТАР БОЗГАШТА УРО АЗ ОН
ЧОҲ БАРОРАД.



УРО АЗ ЧОҲ
БЕРУН БАРОРЕД!
АЗ КУШТАНИ
БАРОДАРАМОН
БА МО ЧӢ ФОИДА
МЕРАСАД?

БА ҶОИ ИН
БИЁЁД УРО БА
ИСМОИЛИЁН
МЕФУРУШЕМ!



БИСТ СИҚЛ –
АРЗИШИ ҲОЗИРАИ
ЯК ГУЛОМ.

Ў ПУРРА АЗ
ШУМОСТ – ФАҚАТ
ДИГАР ҲЕЧ ГОҲ УРО
НАБИНЕМ!

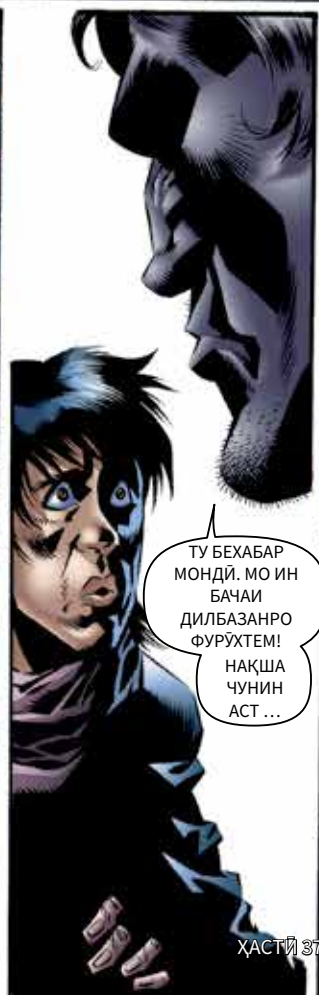


АЛВИДОЪ,
СОҲИБИ ХОБҲО!

БИГУЗОР АКНУН
ХОБҲОИ ТУ
АМАЛИ ШАВАНД!
ҲАҲ-ҲАҲ-
ҲАҲ



ЯҲУДО,
БАЧА
КУЧОСТ?



ТУ БЕХАБАР
МОНДИ. МО ИН
БАЧАИ
ДИЛБАЗАНРО
ФУРУХТЕМ!
НАҚША
ЧУНИН
АСТ ...



МО ИНРО ЁФТЕМ.
БУБИН, ОЁ ИН АЗ
ОНИ ЮСУФ НЕСТ.

ОҲ! ЛИБОСИ
ПИСАРАМ! ҲАЙВОНИ
ДАРАНДАЕ УРО
ПОРА-ПОРА
КАРДААСТ.



ТУ ФАЙР АЗ Ў
ҲАМ НАСЛЕ АЗ
АВЛОДОНИ
ЗИЁД ДОРИ.

НЕ! МАН БО
ҒАМ БА ГЎР
МЕРАВАМ.



МИДЕНИЁН ЮСУФРО БА
ПЎТИФАР НОМ МИСРИИ
САРВАТМАНДЕ ФУРЎХТАНД,
КИ САРДОРИ ПОСБОНОН
БУД.



БО МУРУРИ ОН КИ ЮСУФ ДАР ХОНАИ
ПЎТИФАР ҚОР МЕКАРД, ПЎТИФАР
БОЗ ҲАМ САРВАРМАНДТАР МЕШУД.



ВА ҲАНГОМЕ КИ Ё ЮСУФРО
ИДОРАКУНАНДАИ ХОНАИ ХУД
ГУЗОШТ - Ё БОЗ БЕШТАР
НЕҚЎАХВОЛ ШУД.



МММ...



ЭЙ ЧАВОН, БИЁ БО
МАН БИХОБ. ЧУНИН
ТАҶРИБАРО ТУ ҲЕЧ
ГОҲ ФАРОМЎШ
НАМЕКУН.

ШАВҲАРАТ БА МАН
БОВАРИ ҚАРДА ТАМОМИ
ДОРОИИ ХУДРО БА
ДАСТАМ ДОДААСТ - ПАС
ЧЌ ГУНА ИН
БАДҚИРДОРИРО СОДИР
КУНАМ ВА ДАР НАЗДИ
ХУДО ГУНОҲҚОР ШАВАМ?



ЗАН ҲАР РЎЗ ЮСУФРО
ТАЌҚИБ МЕКАРД, АММО
Ё НАХОСТ ҲАТТО ДАР
НАЗДИ ОН ЗАН БОШАД.

РУЗЕ, ҲАНГОМЕ КИ ДАР ХОНА ҲЕЧ
ЯКЕ АЗ ХИЗМАТГОРОН НАБУД, ЗАН
БАРОИ ХУД ИМКОНЯТЕРО ДИД ...

ҲОЗИР МО, КИ ҲОҲОНИ
МУҲАББАТ ҲАСТЕМ,
МЕТАВОНЕМ ТАШНАГИИ
ХУДРО БА ОН РАФЪ
НАМОЕМ! БО МАН БА
БИСТАРАМ БИЁ.



ЁРИ
ДИХЕД!
ЁРИ
ДИХЕД!

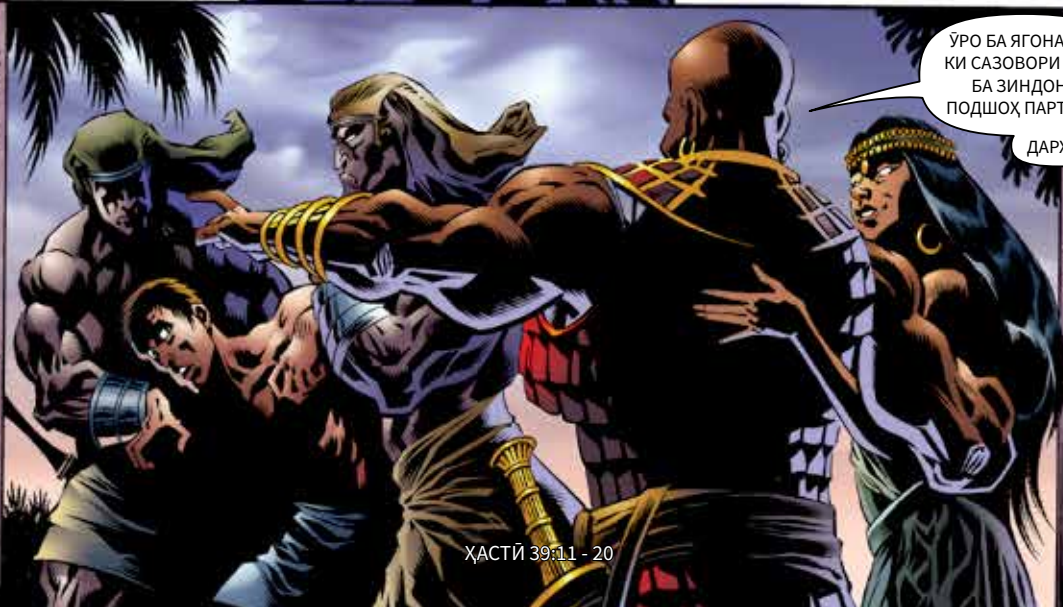


ОН ҒУЛОМИ ИБРИ, КИ ОВАРДИ,
НАЗДИ МАН ОМАД, ТО МАРО
БАДНОМ КУНАД – ВА ЧУН ФАРЁД
ЗАДА МАДАД ХОСТАМ, ГУРЕХТА,
РАФТ, АММО МАН ЧАНГ ЗАДА
ҶОМААШРО ГИРИФТА МОНДАМ.



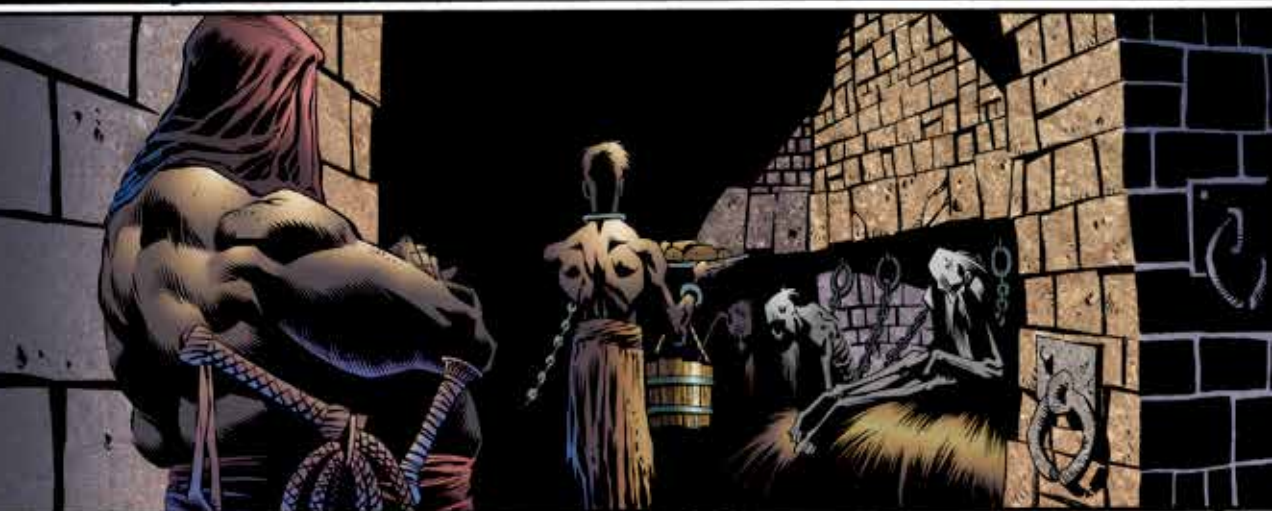
УРО БА ЯГОНА ҶОЕ
КИ САЗОВОРИ ЁСТ –
БА ЗИНДОНИ
ПОДШОҲ ПАРТОЕД.

ДАРҲОЛ!





АММО ҲАТТО ДАР ЗИНДОН -
ХУДО БО ЮСУФ БУД.



МАН БА АЙБНОМАЕ КИ ТУ АЗ РҮИ ОН ЗИНДОНИ
ШУДАЙ, БОВАР НАМЕКУНАМ. ТУ БА
ЭҶТИЁЧМАНДОН ҒАМХОРҲИ МЕКУНИ, ТУ НАЗОРАТ
МЕКУНИ, КИ ХҲҮРОК БА ҲАМА ОДИЛОНА ТАҚСИМ
КАРДА ШАВАД, ВА БАРОИ ХУД ЧИЗИ ЗИЁДАТИ
НАМЕГИРИ.

МАН ТУРО ИДОРАКУНАНДАИ
ТАМОМИ ЗИНДОНИ ПОДШОҲ
ТАЪЙИН МЕКУНАМ. АКНУН ТУ
ТАНҲО БА МАН ҲИСОБОТ
МЕДИҲИ.



ПАРВАРДИГОР БА ЮСУФ ДАР
ҲАМА ҚОР МУВАФФАҚИЯТ АТО
НАМУД, ДАР ҲАР ҚОЕ КИ Ү
БОШАД.





ФИРЪВАН АЗ ГУСТОХИИ
САРДОРИ МАЙКАШОН ВА
САРДОРИ НОНВОЙХО
ХАШМГИН ШУДА,
ФАРМУД, КИ ОНҲОРО БА
ЗИНДОН ПАРТОЯНД.



ТУ ДАР ИН ҶОИ
ПҮСИДА БА ҲАМАИ
ИН ЧӢ ГУНА ТОБ
МЕОВАРИ?

МАН ДАР ҲАР ҶОЕ КИ
БОШАМ, ҚОНЕЪ
БУДАНРО ОМУҲТААМ. ИН
ОН ЧИЗЕСТ, КИ ХУДО БА
МАН ОМУЗОНДААСТ.

КАДОМ ХУДО? Ё ҲАР ТАВРЕ КИ
БОШАД, АНИҚ АСТ, КИ ҲАМАИ ИН
ҶО БУДАГОНРО ФАРОМУШ
КАРДААСТ.



ММММММ!
АХХХХХХ!



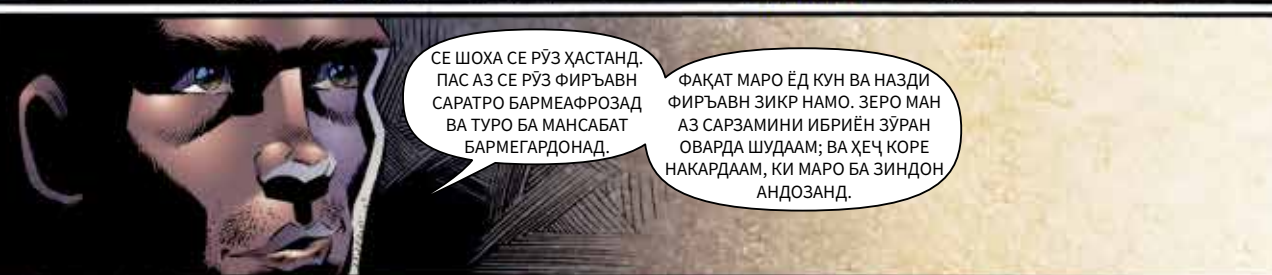
ЧАРО ИМРӢЗ ҲАР
ДУИ ШУМО ИН
ҚАДАР ҒАМГИН
ҲАСТЕД?

ОЁ ТАЪБИРҲО АЗ
ХУДО НЕСТАНД?
БА МАН НАҚЛ
КУНЕД.

ҲАР ДУИ МО ХОБ
ДИДАЕМ ВА ИН ҶО
КАСЕ АЗ ҶОДУГАРОНИ
ПОДШОҲ НЕСТ, КИ
ОНРО ТАЪБИР КУНАД.



МАН ТОКИ АНГУРРО ДИДАМ,
КИ СЕ ШОХА ДОШТ. МАН
АНГУРҲОРО ГИРИФТА, ДАР
ҶОМИ ФИРЪВН ФИШУРДАМ,
ВА ҶОМРО БА ДАСТИ ФИРЪВН
ДОДАМ.



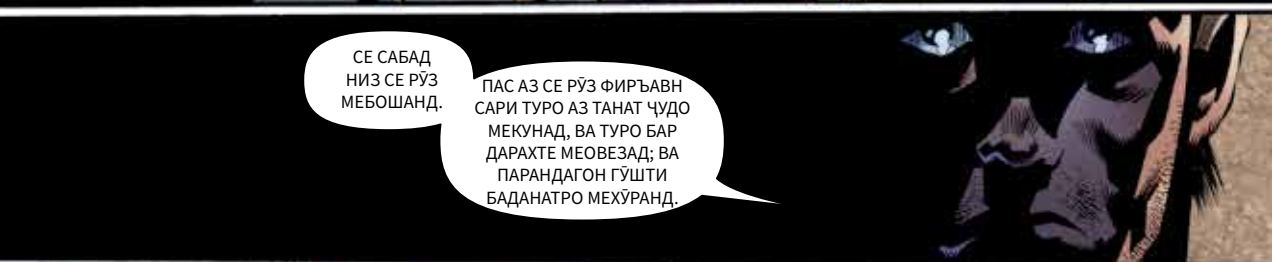
СЕ ШОХА СЕ РӮЗ ҲАСТАНД.
ПАС АЗ СЕ РӮЗ ФИРЪВН
САРАТРО БАРМЕАФРОЗАД
ВА ТУРО БА МАНСАБАТ
БАРМЕГАРДОНАД.

ФАҚАТ МАРО ЁД КҮН ВА НАЗДИ
ФИРЪВН ЗИКР НАМО. ЗЕРО МАН
АЗ САРЗАМИНИ ИБРИЁН ЗӮРАН
ОВАРДА ШУДААМ; ВА ҲЕЧ КОРЕ
НАКАРДААМ, КИ МАРО БА ЗИНДОН
АНДОЗАНД.



МАН ДАР ХОБАМ
ДИДАМ, КИ СЕ САБАД
НОН БАР САРИ МАН
АСТ.

САБАДИ БОЛОЙ ПУР АЗ
ПУХТУПАЗИ НОНВОЙИ
БУД; ВАЛЕ ПАРАНДАГОН
ОНҲОРО АЗ САБАДЕ КИ
БАР САРИ МАН АСТ,
МЕХӮРДАНД.



СЕ САБАД
НИЗ СЕ РӮЗ
МЕБОШАНД.

ПАС АЗ СЕ РӮЗ ФИРЪВН
САРИ ТУРО АЗ ТАНАТ ҶУДО
МЕКУНАД, ВА ТУРО БАР
ДАРАХТЕ МЕОВЕЗАД; ВА
ПАРАНДАГОН ГӮШТИ
БАДАНАТРО МЕХӮРАНД.



ТАЪБИРИ ЮСУФ РОСТ БАРОМАД – АММО
ҲАНГОМЕ КИ САРДОРИ МАЙКАШОН БА ХИЗМАТИ
ХУД БАРГАШТ, ЮСУФРО ФАРОМУШ КАРД.

ПАС АЗ ДУ СОЛ.



ҲАМАИ ҶОДУГАРОН ВА
ҲАКИМОНРО НАЗДИ
МАН ОВАРЕД --
ДАРҲОЛ!



ШАБИ ГУЗАШТА
МАН ДУ ХОБ ДИДАМ
-- ОНҲОРО БА МАН
ТАЪБИР НАМОЕД.



МАН ДАР ХОБАМ ҲАФТ МОДАГОВИ СОЛИМ ВА
ФАРБЕХРО ДИДАМ, КИ ДАР БАЙНИ
ҚАМИШЗОРИ СОҲИЛ МЕЧАРИДАНД ...



...АММО БАЪД ҲАФТ МОДАГОВИ БАДСУРАТ ВА
ЛОҒАР АЗ НИЛ БАРОМАДАНД ВА ҲАФТ
МОДАГОВИ СОЛИМРО ХҲРДАНД.

БАЪД МАН
БЕДОР ШУДАМ.





МАН ХОБИ
ДИГАР НИЗ
ДИДАМ.

МАН ДИДАМ, КИ
ҲАФТ ХЎШАИ
СОЛИМ ДАР ЯК
ПОЯ САБЗИДА
БАРОМАДАНД...



... БАЪД БОЗ ҲАФТ ХЎША АЗ ПАСИ
ОНҲО РҮИДАНД, КИ АЗ БОДИ ШАРҚИ
ХУШК ШУДА БУДАНД, ВА ОНҲО ҲАФТ
ХЎШАИ СОЛИМРО ФУРУ БУРДАНД.



ФИРЪВНИ БУЗУРГ,
ҲЕЧ КАДОМИ МО
ТАЪБИРИ ИН ХОБҲОРО
НАМЕДОНАД.

ОНҲО БА МО
ОШКОР КАРДА
НАШУДААНД.

АММО ХОБҲО
ВОҚЕИ БУДАНД --
БОЯД КАСЕ
БОШАД, КИ ОНҲО
МАЊНИДОД
КАРДА ТАВОНАД,
ВАГАРНА ХУДОЁН
ОНҲОРО БА МАН
НАМЕФИРИСТОД
АНД!

ИМРӢЗ МАН
ГУНОҲҲОЯМРО БА
ЁД МЕОВАРАМ!

ҲАНГОМЕ КИ МАН ДАР
ЗИНДОН БУДАМ, ЯК ЯХУДИИ
ЧАВОН ХОБИ МАН ВА ХОБИ
САРДОРИ НОНВОЙҲОРО
ТАЪБИР КАРД - ВА ҲАР ДУ
ТАЪБИР РОСТ БАРОМАДАНД.



ПАС УРО
НАЗДИ МАН
ОВАРЕД!



МАН НАМЕТАВОНАМ.
АММО ХУДО БА ФИРЪАВН
ҶАВОБЕРО, КИ У ХОҶОН
АСТ, ДОДА МЕТАВОНАД.

ХОБҲОИ ФИРЪАВН
ҲАМОН ЯК МЕБОШАНД -
ОН ЧИРО, КИ ХУДО
КАРДАНИСТ, БА ФИРЪАВН
ХАБАР ДОДААСТ.

ҲАФТ МОДАГОВИ НЕКУ
ҲАФТ СОЛ ҲАСТАНД; ВА
ҲАФТ МОДАГОВИ ЛОҒАР
ҲАФТ СОЛИ ҚАҲТӢ
ҲАСТАНД, КИ ФАРО
МЕРАСАНД. БО ХУШАҶОИ
ГАНДУМ НИЗ ҲАМИН ТАВР
АСТ.



АЗ БОИСИ ИН ҚАҲТӢ
ТАМОМИ ФАРОВОНӢ
ДАР МИСР ФАРОМУШ
МЕШАВАД ВА ЗАМИН
ХАРОБ МЕГАРДАД.

ЯК ШАХСИ
ХИРАДМАНД ВА
БОҒАҲМРО БАР
ТАМОМИ
САРЗАМИНИ МИСР
ТАӢӢН НАМО.

НАЗОРАТКУНАНДАГОНРО
БАР ТАМОМИ САРЗАМИН
ТАӢӢН НАМО, ТО КИ
ОНҲО ПАНҶЯКИ ҲОСИЛИ
ҲАФТ СОЛИ ОЯНДАРО
ЧАМЪ КУНАНД.



ИН ГАЛЛАРО ДАР
ДАВОМИ ҲАФТ СОЛИ
ОЯНДА ЗАХИРА НАМО, ТО
КИ ХАЛҚ ҚАҲТИИ ПАС АЗ
ОН МЕОМАДАРО АЗ САР
ГУЗАРОНДА ТАВОНАД.



БОЗ ДАР КУЧО
ЧУНИН МАРДРО
ДФА МЕТАВОНЕМ,
КИ РҲҲИ ХУДО ДАР
ЎСТ?



АЗБАСКИ ХУДО ҲАМАИ
ИНРО БА ТУ МАДЛУМ
КАРДААСТ, КАСЕ МОНАНДИ
ТУ ХИРАДМАНД ВА
БОҒАҲМ НЕСТ.

НОМИ ТУ СОФНАТ-ПАДНЕАҲ
МЕШАВАД ВА ТАМОМИ
МАРДУМИ МИСР ДАР
ИТОАТИ ТУ МЕШАВАНД.





МАН ТАНҲО АЗ ЧИҲАТИ
ТАХТ АЗ ТУ БОЛОТАР
МЕШАВАМ.

ВА АКНУН ТУ БАРОИ
ТАМОМИ САРЗАМИНИ
МИСР МАСЪУЛИЯТ ДОРИ.

РОҲРО ХОЛИ
КУНЕД!



ЮСУФ ТАДБИР АНДЕШИД, КИ ҲОСИЛИ
ҒАЛЛАРО ДАР ДАВОМИ ҲАФТ СОЛИ
ФАРОВОНӢ ЧАМӢ КАРДА, ЗАХИРА НАМОЯНД.

ФИРӢАВН ҲАМЧУНИН БА ЮСУФ
ЗАНИ МИСРӢ ДОД.

ЮСУФ ПИСАРОНАШРО МЕНАШШЕ
("ФАРОМУӢШИДИҲАНДА") ВА ЭФРОИМ
("ДУЧАНД БОРВАР") НОМИД.



ХУДО МАРО ДАР
САРЗАМИНИ
АЗОБҲОЯМ БОРВАР
ГАРДОНД.



МАРДУМ ДАР
ВИЛОЯТҲОЯМОН
ГУРУСНАҒИ МЕКАШАНД –
БЕРУН АЗ ХУДУДИ МО ҲАМ
ҒАЛЛА НЕСТ.

ЮСУФ АНБОРҲОИ
ҒАЛЛАИ ДАВЛАТИРО
ИДОРА МЕКУНАД – У
ҚАРОР ҚАБУЛ
МЕНАМОЯД.



НИҲОЯТ --
ГАНДУМ!

АКНУН АҲЛИ ОИЛАИ
МАН МЕТАВОНАНД
ЗИНДАҒИ КУНАНД ВА
ГУРУСНАҒИ
НАКАШАНД.

ФАҚАТ ДУ
САБАД БАРОИ
ҲАР ОИЛА.

ЮСУФ ГАНДУМРО БА МИСРИЁН, ВА БА ХАЛҚҲОИ АТРОФ
МЕФУРҲУТ, ЗЕРО ДАР ТАМОМИ КИШВАРҶО ҚАҲТТИИ САХТ БУД.





ЧАРО ШУМО БА
ЯҚДИГАР НИГОҲ
КАРДА, БЕҲУДА
ИСТОДАЕД!

БА МАН ХАБАР
РАСИД, КИ ДАР МИСР
ҒАЛЛА ҲАСТ. РАВЕД
ВА КАМЕ ХАРИДА
БИЁРЕД, ТО КИ
ЗИНДА МОНЕМ ВА
НАМИРЕМ.



ДАҲ НАФАРИ
ШУМО РАФТА,
АЗ МИСР ҒАЛЛА
ХАРИДА
БИЁРЕД.

ЧО БО МАН
МЕМОНАД, ТО КИ
ДАР РОҲ БО Ў ЧИЗЕ
РӢЙ НАДИҲАД.



ИН АЗ ОН ЧИ МАН
ТАСАВВУР МЕКАРДАМ,
ХЕЛЕ КАЛОНТАР АСТ.

КОШКИ АНБОРҲОИ
ҒАЛЛАИ ОНҲО
ҲАМИН ГУНА
КАЛОН БОШАНД.



ХОҶААМ, ЯК ГУРӢҲ
ИБРИЁН АЗ ЗАМИНИ
КАНЪОН ҲАМЧУНИН
ҒАЛЛА ХАРИДАНИ
ҲАСТАНД.

АГАР ОНҲО НУҚРА Ё
ТИЛЛО ДОШТА БОШАНД,
МО БА ОНҲО ХИЗМАТ
РАСОНДА МЕТАВОНеМ.





ШУМО АЗ
КУЧОЕД?

МО АЗ КАНЪОН
БАРОИ
ХАРИДАНИ ГАЛЛА
ОМАДАЕМ.

ШУМО ЧОСУС ҲАСТЕД;
БАРОИ ДИДАНИ
ЧОЙҲОИ СУСТИ ИН
САРЗАМИН ОМАДАЕД.

НЕ, МО
ОДАМОНИ
ДУРУСТКОРЕМ
ВА ЧОСУС
НЕСТЕМ.

ВА ЮСУФ ХОБҲОИ
ХУДРО БА ЁД
ОВАРД.



НЕ, ШУМО
БАРОИ ЧОСУСИ
БА САРЗАМИНИ
МО ОМАДАЕД.

НЕ, МО ДУВОЗДАҲ
БАРОДАРОН БУДЕМ,
ПИСАРОНИ ЯК
ШАХС.

ЯКЕ АКНУН ДАР
ҚАЙДИ ҲАЁТ НЕСТ,
ВА ХУРДИ ИМРУЗ
ПЕШИ ПАДАРИ
МОСТ.



ШУМО ЧОСУС
ҲАСТЕД. ВА
ШУМОРО БА ИН
ТАРИҚ МЕОЗМОЯМ.

АЗ МИСР БЕРУН
НАМЕРАВЕД, ТО ДАМЕ КИ
БАРОДАРИ ХУРДИИ ШУМО
БА ИН ЧО БИЁЯД. ЯК НАФАР
АЗ БАЙНИ ШУМО
БАРМЕГАРДАД, АММО
ДИГАРОН ДАР ЗИНДОН
МЕМОНАНД.



ОНҲОРО БА
ЗИНДОН
БАРЕД!

ПАС АЗ СЕ РЎЗ ...

АГАР ЧУНИН
КУНЕД, ЗИНДА
МЕМОНЕД, ЗЕРО
МАН АЗ ХУДО
МЕТАРСАМ.

АГАР ҲАҚИҚАТАН
ОДАМОНИ ДУРУСТКОР
БОШЕД, ЯК БАРОДАРИ
ШУМО ДАР ИН ЧО
МЕМОНАД, ВА
БОҚИМОНДАҲО БО ҒАЛЛА
БА ХОНАҲОИ ХУД
БАРГАРДЕД.

АММО – ШУМО БОЯД
БАРОДАРИ ХУРДИИ
ХУДРО ИН ЧО БИЁРЕД,
ТО СУХАНОНИ ШУМО
ТАСДИҚ ШАВАНД.



ДАР ҲАҚИҚАТ МО АЗ
ОН САБАБ БА ИН АЗОБ
ДУЧОР ШУДЕМ, КИ БА
БАРОДАРИ ХУД
БЕРАҲМОНА РАФТОР
НАМУДЕМ.

МО ҲАМА ДИДЕМ, КИ У
ДАР ЧӢ ҲОЛАТИ
НОУМЕДОНА БУД ВА АЗ
МО ЗОРИ МЕКАРД, АММО
МО ГӢШ НААНДОХТЕМ.

АЗ ИН РӢ
ҲАМАИ ИН БА
САРИ МО
ОМАД.

МАН БА ШУМО
ГУФТА БУДАМ, КИ БА
МУҚОБИЛИ БАЧА
ГУНОҲ НАКУНЕД,
ВАЛЕ ГӢШ
НАКАРДЕД!

ВА АКНУН ҲАМАИ
МО БАРОИ ХУНИ Ӣ
ҶАВОБГАР ШУДАЕМ.



БАРОДАРОНАШ НАМЕДОНИСТАНД,
КИ ЮСУФ МЕФАҲМАД; ЗЕРО
ТАРЧУМОНЕ ДАР МИЁНИ ОНҲО БУД
– ВА ЮСУФ АЗ СУХАНОНИ ОНҲО БА
РИҚҚАТ ОМАД.





СОФНАТ-ПАЪНЕАҲ
ФАРМУД, КИ ХАЛТАҲОИ
ИН ОДАМОНРО БО ҒАЛЛА
ПУР КУНАНД ВА ОНҲОРО
ИҶОЗАТИ РАФТАН
ДИҲАНД.



НУҚРАИ ОНҲОРО НИЗ
БА ХАЛТАҲОИ ҒАЛЛАИ
ОНҲО ГУЗОРЕД, ВА
БАРОИ САФАР
ХҲРОКВОРИ ДИҲЕД.

ИТОАТ,
ХОҶААМ.



ЗУД - ИН
ҶО БИЁ!



НИГОҲ КУН,
НУҚРАИ МАН
БОЗ ДАР
ХАЛТАИ МАН
АСТ.

ИН ЧӢ КОР
АСТ, КИ ХУДО
БА МО
КАРДАНИ
АСТ?



ҲОКИМИ ОН
САРЗАМИН БА МО БА
ДУРУШТӢ СУХАН ГУФТ
- Ӯ МОРО ДАР ҶОСУСӢ
АЙБДОР КАРД.

Ӯ ГУФТ, КИ МО МЕТАВОНЕМ
БАРГАРДЕМ, АММО
ШИМӢУНРО НИГОӢ ДОШТ
ВА ФАРМУД, КИ БИНӢМИНРО
НАЗДИ Ӯ БАРЕМ, ТО ИСБОТ
НАМОЕМ, КИ ҶОСУС НЕСТЕМ



ОҲ, НУКРАИ МАН
ҲАМ ДАР
ХАЛТААМ АСТ.

АЗ МАН
ҲАМ!



ШУМО МАРО АЗ ФАРЗАНДОНам
МАӢРУМ КАРДЕД: ЮСУФ НЕСТ,
ВА ШИМӢУН НЕСТ. ВА АКНУН
БИНӢМИНРО МЕХОӢЕД БАРЕД.

ҲАМА ЧИЗ
ЗИДДИ МАН
АСТ!



АГАР БИНӢМИНРО
НАЗДИ ТУ
НАБИӢРАМ,
МЕТАВОНӢ ДУ
ПИСАРИ МАРО
КУШӢ.

ӮРО БА ДАСТИ
МАН СУПОР;
ВА МАН ӮРО
НАЗДИ ТУ
БАРМЕГАРДОН
АМ.



ПИСАРИ МАН
БО ШУМО
НАМЕРАВАД.

АГАР ДАР РОӢ БО Ӯ
БАДБАХТИЕ РӢӢ
ДИӢАД... МУӢИ САФЕДИ
МАН БО АНДӢӢ БА
ҚАБР МЕРАВАД.

ПАС АЗ ЯКЧАНД МОҲ ...

ХОЧААМ, ИМРӮЗ МО
НОНИ ОХИРИНРО
ПУХТЕМ. ТАМОМИ ҒАЛЛАЕ
КИ ПИСАРОНАТ АЗ МИСР
ОВАРДА БУДАНД, ТАМОМ
ШУД.

ШУМО БОЯД
БАРГАРДЕД ВА
АНДАК
ХӮРОКВОРӢ
БАРОИ МО ХАРЕД.

МО НАМЕТАВОНЕМ.
МОРО ОҒОҲ КАРДАНД, КИ
АГАР БАРОДАРАМОН БО
МО НАБОШАД, ҲОКИМИ
ОН САРЗАМИНРО ДИДА
НАМЕТАВОНЕМ.

ЧАРО ШУМО БА МАН
ИН ДАРДРО РАСОНДА,
БА ОН МАРД ГУФТЕД,
КИ БАРОДАРИ ДИГАРЕ
ДОРЕД?!

Ӯ МОРО
ПУРСУКОВ КАРД.

БАЧАРО БО МАН ФИРИСТОН
ВА МАН ШАХСАН БАРОИ Ӯ
ҶАВОБҒАР МЕШАВАМ. АГАР
БО Ӯ ЧИЗЕ РӮЙ ДИХАД,
УМРБОД ПЕШИ ТУ ГУНОҲКОР
МЕШАВАМ.

АГАР МО ДЕР
НАМЕКАРДЕМ, ТО
ҲОЛ ДУ МАРОТИБА
РАФТА МЕОМАДЕМ.

ЧУНИН КУНЕД: АЗ САМАРҲОИ ХУБИ ИН
САРЗАМИН ГИРЕД. ВА БА ОН МАРД НУҚРАИ
ДУЧАНДОН БУРДА ДИХЕД.

ВА БАРОДАРИ ХУДРО ГИРИФТА, БА РОҲ ДАРОЕД.
ВА АГАР МАН АЗ ФАРЗАНДОН МАҲРУМ ШАВАМ,
БИГЗОР МАҲРУМ ШАВАМ.



СОФНАТ-ПАНЕА
Ҳ ШУМОРО
НИСФИРУЗИ
ҚАБУЛ МЕКУНАД.

Ў БАРОИ ШУМО
ЗИЁФАТ ТАЙЁР
КАРДААСТ.



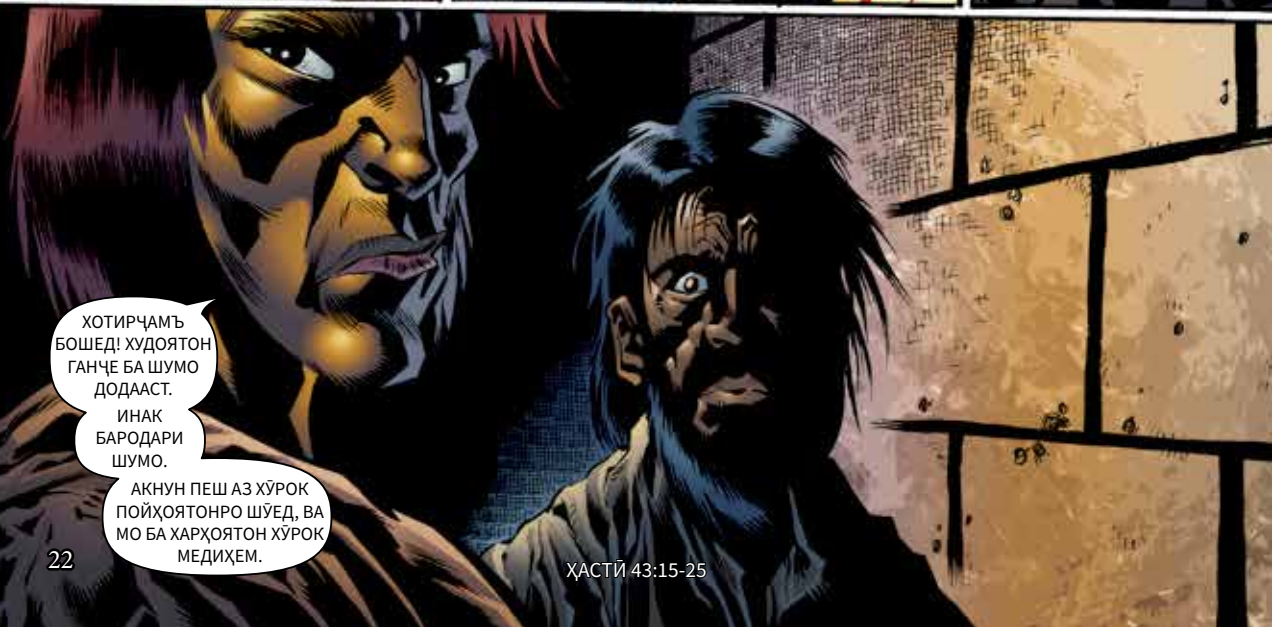
ДАР ҲАҚИҚАТ Ў МОРО
БАРОИ ОН ИН ЧО
ОВАРДААСТ, КИ БАРОИ
НУҚРАИ ДУЗДИДАШУДА
КУШАД.

Ё БАРОИ ОН КИ МО
ЮСУФРО
ФУРЎХТЕМ, ХУДО
САЗОИ МОРО ДОДА
ИСТОДААСТ ...



ХОЧААМ, ХАНГОМЕ
МО ДАФЪАИ ГУЗАШТА
АЗ ИН ЧО РАФТЕМ,
НУҚРАИ ХУДО ДАР
ХАЛТАХОЯМОН
ЁФТЕМ.

МО НАМЕДОНЕМ, КИ
ИН ЧИ ТАВР ШУД, АЗ
ҲАМИН САБАБ ХОЗИР
ДУ БАРОБАР БЕШТАР
НУҚРА ОВАРДЕМ.



ХОТИРЧАМЪ
БОШЕД! ХУДОЯТОН
ГАНЧЕ БА ШУМО
ДОДААСТ.

ИНАК
БАРОДАРИ
ШУМО.

АКНУН ПЕШ АЗ ХҲРОК
ПОЙҲОЯТОНРО ШҲЕД, ВА
МО БА ХАРҲОЯТОН ХҲРОК
МЕДИҲЕМ.



ОЁ ПАДАРИ ПИРИ
ШУМО, КИ ДАР
БОРАИ УГУФТА
БУДЕД, САЛОМАТ
АСТ?

ҒУЛОМАТ,
ПАДАРИ МО,
САЛОМАТ АСТ.

ВА ИН
БАРОДАРИ
ХУРДИИ ШУМОСТ?

МАРҲАМАТИ
ХУДО БО ТУ
БОД, ПИСАРАМ.



ЮСУФ ЭҲСОСОТАШРО БОЗДОШТА
НАТАВОНИСТА, БАРОМАД ...



...ВА ДАР ХУЧРАИ
ХУД ГИРЯ КАРД.



ДАСТУРХО
Н ОРОЕД.

АЗ РЎИ АНЪАНА ДАР САРИ ЯК ДАСТУРХОН БО
ИБРИЁН НИШАСТАН БАРОИ МИСРИЁН НОХУШ БУД.

БАРОДАРОН БО ҲАЙРАТ ОШКОР НАМУДАНД, КИ
ОНҲОРО АЗ РЎИ СИННУ СОЛ ШИНОНДААНД.



НИГОҲ КУН,
ҲИССАИ БИНЁМИН
АЗ ҲИССАҲОИ МО
ПАНҶ БАРОБАР
ЗИЁДТАР АСТ.

ХАЛТАҲОИ ИН
МАРДОНРО ПУР КУН,
ВА НУҚРАИ ҲАР
ЯКЕРО ДАР ДАҲАНИ
ХАЛТААШ МОН.

ВА ДАР ДАҲАНИ
ХАЛТАИ ОН ХУРДӢ
ЧОМИ НУҚРАИ
МАРО БО НУҚРАИ
ҒАЛЛАИ У МОН.



МАН
ТАЙЁРАМ БА
ХОНА
БАРГАРДАМ.

МАН ТАМОМИ ИН
МОҲҶО ДАР
ЗИНДОН БУДАМ!



ШУМО ЧИ
КОР
КАРДЕД?

ШУМО ҲАМОН ЧОМЕРО,
КИ ХОЧААМ БО ОН ФОЛ
МЕКУШОЯД,
ДУЗДИДАЕД.

ИН ТАВР БУДА
НАМЕТАВОНАД!

ЧАРО МО ЧУНИН
МЕКАРДАЕМ? МО ҲАТТО
НУҚРАЕРО, КИ ДАР
ДАҲАНИ ХАЛТАҲОИ ХУД
ЁФТЕМ, ГАШТА
ОВАРДЕМ.

ЧӢ...





АГАР ЧОМ ДАР ХАЛТАИ
ЯКЕ АЗ МО ЁФТ ШАВАД,
Ў КУШТА ШАВАД; ВА
БОҚИМОНДАГОН
ГУЛОМОНИ ХОЧАИ ТУ
МЕШАВЕМ.

ХАЛТАҲОИ
ОНҲОРО
КОФТУКОВ
КУНЕД.



ХАЛТАИ ОН
ХУРДӢ
МОНДААСТ.

ХУБТАР
КОФТУКО
В КУНЕД.



САДОИ
ХИШ-ХИШ!



ШУМО АЗ ХОЧАИ МО
СОФНАТ-ПАЪНЕАҲ
ДУЗДӢ КАРДЕД, ШУМО
БОЯД БАРГАШТА, ПЕШИ
У ҲОЗИР ШАВЕД.

ШУМО БА
САХОВАТМАНДИИ
МАН БО ФИРЕБ
ЧАВОБ ДОДЕД.

ИН ИМКОН
НАДОРАД ...ПАДАРИ
МО БА ИН ТОБ
НАМЕОВАРАД.

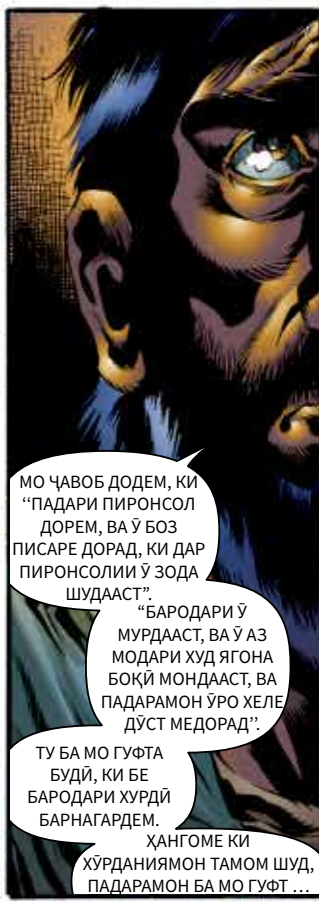


ШУМО ЧӢ КОР КАРДЕД
МАГАР НАМЕДОНЕД, КИ
МАН БО ФОЛ КУШОДАН
ҲАМА ЧИЗРО ОШКОР
КАРДА МЕТАВОНАМ?

ЧӢ ЧАВОБ ДИҲЕМ –
ЧӢ ТАВР ИСБОТ
КАРДА МЕТАВОНем,
КИ ГУНОҲ
НАДОРЕМ?!



АГАРЧИ ТУ БА
ФИРЪАВН БАРОБАР
ҲАСТӢ, ИЛТИМОС,
БА МО ГӢШ ДЕҲ.
ТУ АЗ МО
ПУРСИДӢ, КИ ОЁ
ПАДАР ВА
БАРОДАР ДОРЕМ.



МО ЧАВОБ ДОДЕМ, КИ
“ПАДАРИ ПИРОНСОЛ
ДОРЕМ, ВА Ё БОЗ
ПИСАРЕ ДОРАД, КИ ДАР
ПИРОНСОЛИИ Ё ЗОДА
ШУДААСТ”.

“БАРОДАРИ Ё
МУРДААСТ, ВА Ё АЗ
МОДАРИ ХУД ЯГОНА
БОҚӢ МОНДААСТ, ВА
ПАДАРАМОН ЁРО ХЕЛЕ
ДУСТ МЕДОРАД”.

ТУ БА МО ГУФТА
БУДӢ, КИ БЕ
БАРОДАРИ ХУРДӢ
БАРНАГАРДЕМ.

ҲАНГОМЕ КИ
ХӢРДАНИЯМОН ТАМОМ ШУД,
ПАДАРАМОН БА МО ГУФТ ...



ЗАНАМ БА МАН ДУ ПИСАР ТАВАЛЛУД КАРД. ЯКЕ
АЗ НАЗДИ МАН РАФТ ВА АНИҚ АСТ, КИ
ДАРАНДАЕ ЁРО ПОРА-ПОРА КАРДААСТ – МАН
ЁРО АЗ ОН ВАҚТ НАДИДААМ.

ВА АГАР БО ИН
ПИСАРАМ НИЗ
БАДБАХТӢ РӢӢ ДИҲАД,
МУӢ САФЕДИ МАН БО
АНДӢӢ БА ҚАБР
МЕРАВАД.



МАН, ГУЛОМАТ,
БЕХАТАРИИ ИН ЧАВОНОРО
КАФОЛАТ ДОДАМ.

БИГЗОР МАН БА ИВАЗИ ИН
ЧАВОН ДАР БАНДАГИИ ТУ
БИМОНАМ, ВА ИН ЧАВОН НАЗДИ
ПАДАРАШ БАРГАРДАД. МАН
ТОҚАТИ ДИДАНИ АЗОБҲОИ
ПАДАРАМРО НАДОРАМ.



ҲАМААТОН
АЗ ПЕШАМ
РАВЕД!



ЙИААХҲ!!



МАН---МАН
БАРОДАРИ
ШУМО ЮСУФ
ҲАСТАМ ...
...ҲАМОНЕ КИ
ШУМО УРО БА
ҒУЛОМӢ
ФУРУҲТЕД.



ИН
ҒАЙРИИМК
ОН АСТ ...

Ч-Й-Й-Й...



ВАЛЕ АКНУН АЗ ХУД
ХАШМГИН НАШАВЕД
ВА ҒАМ НАХУРЕД.

НА ШУМО МАРО БА
ИН ЧО ФИРИСТОДЕД,
БАЛКИ ХУДО.



ХОЛО ДУ СОЛИ
ҚАҲҲӢ
ГУЗАШТААСТ ВА
ПАНЧ СОЛИ ДИГАР
ДАР ПЕШ АСТ.

ХУДО МАРО ПЕШ АЗ
ШУМО ФИРИСТОД, ТО
ШУМОРО БО НАЧӢТИ
БУЗУРҒЕ ДАР ЗАМИН
БОҚӢ ГУЗОРАД.



ШУМО БОЯД ШИТОБ
КУНЕД ВА НАЗДИ
ПАДАРАМ РАФТА,
ИНРО БА У ГӢЕД ...

ХУДО МАРО ХОЧАИ
ТАМОМИ МИСР
ГАРДОНДААСТ.



НАЗДИ МАН БИӢ,
ДЕР НАКУН. ВА МАН
ТУРО ДАР
САРЗАМИНИ ЧУШАН
БО ҲАМА ЧИЗ
ТАЪМИН МЕКУНАМ.

ШУМО БОЯД ФАВРАН
РАВОНА ШАВЕД ВА
БА ПАДАРАМ ГӢЕД -
ВАГАРНА ДЕР
МЕМОНЕД.



ВА ЮСУФ БО БАРОДАРОНАШ
ГИРЯ КАРД.



PSTT
PSTT

I AM
PLEASED.

SEND FOR
ZAPHENATH-
PANEAH.



AN
AMAZING
STORY HAS
REACHED MY
EARS.

IT IS ALL
TRUE MY KING--
THE STORY OF HOW
I ARRIVED HERE TO
SERVE PHARAOH--AND
THE PURPOSES OF
THE GOD OF MY
FATHERS.



BRING BACK YOUR
FATHER AND THE
FAMILIES OF YOUR
BROTHERS.

TAKE CARTS
FOR THEIR WIVES
AND CHILDREN--THE
BEST OF THE LAND
OF EGYPT WILL
BE YOURS.



THESE TEN
DONKEYS CARRY
PROVISIONS FOR THE
JOURNEY, INCLUDING
NEW CLOTHING FOR
EACH OF YOU.

AND FOR
THE YOUNGEST
SON--FIVE SETS OF
CLOTHING--AND THREE
HUNDRED SHEKELS
OF SILVER.



AND DO
NOT QUARREL
ON THE WAY!



ЮСУФ ЗИНДА
АСТ! ЮСУФ
ЗИНДА АСТ!



ИН РОСТ
АСТ!

ЮСУФ
ЗИНДА АСТ!

Ў БАР ТАМОМИ
МИСР ҲОКИМ
АСТ!

ШАХСИ ДУЮМ
ПАС АЗ
ФИРЪАВН.



ИН
ҒАЙРИИМКОН
АСТ ...

ҲА, ЮСУФ ЗИНДА АСТ - ИН
АРОБАҲО АЗ МИСР БАРОИ
ТУ ВА ТАМОМИ ОИЛАҲОИ
МО МЕБОШАНД, ТО НАЗДИ
Ў БАРГАРДЕМ.



ПИСАРАМ
ЮСУФ ЗИНДА
АСТ ...
...МАН ПЕШ
АЗ МУРДАНАМ
ЎРО МЕБИНАМ

МО ДАР ИН ЧО, ДАР
БЕЗР-ШЕБАЪ МЕИСТЕМ.

МАН ДАР ИН ЧО ХУДОРО
ПАРАСТИШ МЕКУНАМ, ЧУНОН
КИ ПАДАРАМ ИСХОҚ ДАР ИН
ЧО ПАРАСТИШ МЕКАРД.

ЯЪҚУБ!
ЯЪҚУБ!

МАН ИН ЧОЯМ,
ПАРВАРДИГОРО.

АЗ РАФТАН БА
МИСР НАТАРС;
ЗЕРО ДАР ОН ЧО
ХАЛҚИ БУЗУРҒЕ
АЗ ТУ БА ВУЧУД
МЕОВАРАМ.

МАН БО ТУ БА
МИСР МЕРАВАМ;
ВА АЛБАТТА БОЗ
ТУРО АЗ ОН ЧО
БЕРУН
МЕОВАРАМ.

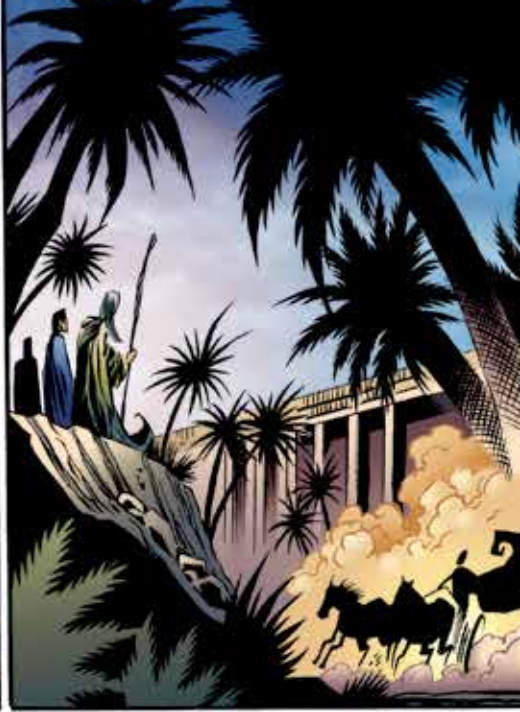
ВА ЮСУФ БО ДАСТИ
ХУД ЧАШМОНИ
ТУРО МЕПУШАД.

ВА ЯЪҚУБ БО
ПИСАРОНАШ ВА
АҲЛИ ОИЛАҲОИ
ОНХО – ҲАМАҒИ
ҲАФТОД КАС –
БЕЗР-ШЕБАЪРО
ТАРК КАРД.

ВА БА ХОНАИ
МУВАҚҚАТИИ
ХУД – БА МИСР
РАВОНА ШУД.



БА ПЕШ БА
НАЗДИ ЮСУФ – СУИ
ЧУШАН РАВОНА
ШАВ.



ПАДАРАМ.



МАН МУШТОҚИ
ДИДАНИ РУИ ТУ
БУДАМ.



ВА ЮСУФ БИСЁР
ГИРЯ КАРД.



МАН ШУМОРО
НАЗДИ ФИРЪВН
МЕБАРАМ ВА МЕГУЯМ,
КИ ШУМО ЧҶУПОНОН
ҲАСТЕД.

ОН ГОҲ МЕТАВОНЕД
ДАР САРЗАМИНИ ЧУШАН
СОКИН ШАВЕД, ЗЕРО
ЧҶУПОНОН БАРОИ
МИСРИЁН
НАФРАТОВАРАНД.



БАРОДАРОНИ
МАЪМУРИ АСОСИИ
МАН ЧИ КАСБУ КОР
ДОРАНД?

МО
ЧҶУНОНОМ.

ПАС ШУМО ДАР
ЧҶУШАН, ДУРТАР
АЗ МО, ЗИНДАГӢ
ХОҶЕД КАРД.



ТУ ЧАНДСОЛА
ҲАСТӢ – ПАДАРИ
СОФНАТ-ПАӢНЕАҲ?

СОЛҲОИ МУСОФИРАТИ
МАН САДУ СИ СОЛ
МЕБОШАНД.

СОЛҲОИ УМРИ МАН КАМ ВА МУШКИЛ
МЕБОШАНД, ВА БА СОЛҲОИ УМРИ
ПАДАРОНИ МАН ДАР РӢЗҲОИ
МУСОФИРАТИ ОНҲО НАРАСИДААНД.



БАӢД ЯӢҚУБ ФИРӢАВНРО,
ПОДШОҲИ ТАМОМИ МИСРРО
БАРКАТАТ ДОД.

ВА ЯӢҚУБ АЗ НАЗДИ
ФИРӢАВН БАРОМАД.

ИНАК, ЭӢ
ПАДАРАМ – ИН
БЕӢТАРИН ҚИСМИ
ЗАМИН АСТ.

МАН ТУРО ВА
ТАМОМИ ОИЛАӢОРО
БО ҲАМА ГУНА
ХӢРДАНИИ ДАРКОРӢ
ТАӢМИН МЕКУНАМ.



БО МУРУИ САХТТАР ШУДАНИ ҚАҲТӢ, ЮСУФ
ТАМОМИ ПУЛЕРО, КИ ДАР КАҲӢОН ВА МИСР БУД,
БА ИВАЗИ ГАЛЛАЕ КИ МЕХАРИДАНД, ЧАМӢ КАРД.

БАӢД МАРДУМ БОЗ
НАЗДИ У ОМАДАНД.

БА МО ГАЛЛА ДАРКОР
АСТ – БА МО НОН ДЕӢ, ТУ
АЛЛАКАӢ ТАМОМИ ПУЛИ
МОРО ГИРИФТАӢ. ЧАРО
МОРО МЕГУЗОРИ, ТО
БИМИРЕМ?

МАН БА ШУМО
ГАЛЛА МЕФУРУШАМ
– ДАР ИВАЗИ
ЧОРВОИ ШУМО.

СОЛИ ДИГАР...

АКНУН ТАМОМИ
ПУЛ ВА ТАМОМИ
ЧОРВОИ МО ДАР
ДАСТИ ТУСТ.

АКНУН
ХУДАМОН ВА
ЗАМИНАМОНРО
ДАР ИВАЗИ НОН
БИХАР.

ИНАК ТУХМӢ БАРОИ
ЗАМИНИ ШУМО. АЗ
ӢОЛО ВА МИНБАӢД
ПАНЧЯКИ ӢОСИЛ АЗ
ОНИ ФИРӢАВН АСТ, ВА
АЗ ПАНӢ ЧОР ӢИССАИ
ОН – АЗ ОНИ ШУМО.

ТУ ӢАӢТИ
МОРО НАӢОТ
ДОДИ.

АММО ДАР ӢУШАН ОИЛАӢОИ ЯӢҚУБ
БАРАКАТ ӢФТАНД ВА ХЕЛЕ ЗИӢД ШУДАНД.

ВАҚТИ МАН
НАЗДИК
ШУДААСТ.

ВАӢДА ДЕӢ, КИ МАРО
ДАР МИСР БА ӢОК
НАМЕСУПОРИ. МАРО
ДАР НАЗДИ ПАДАРОНАМ
ДАФН КУНЕД.

МУВОФИҚИ
ӢОӢИШИ ТУ
МЕКУНАМ,
ПАДАР.



ПАДАРАТ БЕМОР
АСТ – ШОЯД
ДАР ДАМИ МАРГ
АСТ.

ЗУД
ПИСАРОНАМРО
ЧАМЪ КУН ВА МО
ЯҚЧОЯ НАЗДИ Ё
МЕРАВЕМ.



ПИСАРАТ
ЮСУФ ИН
ҚОСТ.

ЎРО
НАЗДИКИ
МАН
БИЁРЕД.



ХУДОИ ҚОДИРИ
МУТЛАҚ ДАР ЛУЗ, ДАР
САРЗАМИНИ КАНЪОН,
БАР МАН ЗОҲИР
ГАРДИД.

Ў ВАЪДА ДОД, КИ
МАРО БОРВАР ВА
ЗИЁД МЕГАРДОНАД,
ВА ОН ЗАМИНИ ХУБРО
БА СОҲИБИЯТИ
АБАДИ МЕДИҲАД.



ИНҲО
КИҲОЯНД?

ИНҲО ПИСАРОНЕ
МЕНОШАНД, КИ
ХУДО БА МАН АТО
КАРДААСТ.

ОНҲОРО
НАЗДИКИ МАН
БИЁР, ТО ОНҲОРО
БАРАКАТ ДИҲАМ.



ҲЕЧ ГУМОН НАДОШТАМ,
КИ БОРИ ДИГАР ТУРО
МЕБИНАМ – ВА АКНУН
ХУДО ИМКОН ДОД, КИ МАН
ПИСАРОНАТРО НИЗ
БИНАМ.



РЕУБЕН, ТУ ТАВОНО
ҲАСТӢ, АММО
БОРАВНАҚ НАХОӢИ
ШУД, ЗЕРО БАР
ЧОӢХОБИ ПАДАРИ
ХУД БАРОМАДИ.

ШИМЪУН ВА ЛЕВӢ
АСЛИӢАИ ЗӢРОВАРИРО
ИСТИФОДА БУРДАНД.
ЛАЪНАТИ БОД ХАШМИ
ОНӢО. ОНӢО ДАР
ДАР ИСРОИЛ ПАРОКАНДА
МЕШАВАНД.

ЯӢУДО! ДАСТАТ БАР
ГАРДАНИ ДУШМАНОНАТ
МЕШАВАД. ЧУБДАСТИ
ӢУКМРОНИ АЗ ЯӢУДО
ДУР НАМЕШАВАД.

ЗАБУЛУН ДАР
КАНОРИ БАӢР СОКИН
МЕШАВАД, ВА БАРОИ
КИШТИӢО ОСМОН
МЕШАВАД.

ИССОКОР ХАРИ
БОӢУВВАТЕСТ ВА КИТӢИ
ХУДРО БАРОИ БОРИ
КОРӢОИ ВАЗНИН ХАМ
МЕКУНАД.

ДОН БАРОИ ҚАВМИ
ХУД ДОВАРИИ
ӢАҚҚОНИРО ТАЪМИН
МЕКУНАД.

ТУДАЕ БА ЧОД ӢУЧУМ
МЕОВАРАНД, ВАЛЕ
ВАӢИ БА ОНӢО ӢУЧУМИ
ЧАВОБӢИ МЕКУНАД.

НОНИ ОШЕР РАВӢАНИ ВА
ШИРИН МЕШАВАД – Ӣ
БАРОИ ШОӢОН ХУРОҚӢОИ
ЛАЗИЗ МЕДИӢАД.

НАФТОӢИ ОӢУИ
МОДАЕСТ, КИ
ОӢУБАРАӢОИ
ЗЕБО МЕОВАРАД.

ЮСУФ ТОКИ БОРВАРЕСТ,
КИ ШОӢАӢОЯШ АЗ БОЛОИ
ДЕВОР ПАӢН МЕШАВАНД.
КАМОНИ Ӣ ДАР ҚУВВАТАШ
УСУВТОР МЕМОНАД, ЧУНКИ ОН
ДАР ДАСТОНИ ХУДОИ
ТАВОНОИ ЯӢҚУБ АСТ.

БИНЕМИН ГУРГИ
ДАРАНДАЕСТ,
КИ САЙДАШРО
МЕХУРАД.

МАРО НАЗДИ
ПАДАРОНАМ БА ХОК
СУПОРЕД, ДАР МАӢОРАЕ КИ
БОБОЯМ ИБРОӢИМ АЗ
АФРӢНИ ӢИТТИ ХАРИДА
БУД, ВА ДАР ОН ЧО ПАДАР
ВА МОДАРАМ ДАФН
ШУДААНД.

ВА ДАР ОН ЧО
МАН ЛЕЕРО
ДАФН КАРДАМ.



ПАДАР! ОҲ,
ПАДАРАМ!



МАРДУМИ МО
ҲАФТОД РӯЗ БАРОИ
ПАДАРИ ТУ МОТАМ
ГИРИФТАНД.

ТУ МЕТАВОНИ
ҚАСАМИ ХУДРО
ИЧРО КУНИ.

БАРОИ ЧУНИН ИЗЗАТУ
ЭҲТИРОМИ БУЗУРГ
МИННАТДОРАМ.

ПАДАРАМ МАРО
ҚАСАМ ДОДА, ГУФТ, КИ
УРО ДАР САРЗАМИНИ
КАНЪОН НАЗДИ
ПАДАРОНАШ БА ХОК
СУПОРАМ.



ПАДАРАТ ВАСИЯТ КАРДА,
ГУФТА БУД: "АЗ ТУ ХОҲИШ
МЕКУНАМ, ГУНОҲ ВА
ХАТОҲОИ БАРОДАРОНАТРО,
КИ БА ТУ БАДӢ КАРДААНД,
БУБАХШ".



ҲАСТӢ 50:1-21



МО АКНУН
БАНДАГОНИ
ТУЕМ.

ОЁ МАН ДАР ҶОИ
ХУДО ҲАСТАМ?
ШУМО ҚАСДИ БАД
ДОШТЕД, ВАЛЕ ХУДО
ОНРО БА НЕКУӢ
ГАРДОНД.

НАТАРСЕД, МАН
РИЗҚУ РӯЗИИ ШУМО
ВА ФАРЗАНДОНИ
ШУМОРО ТАЪМИН
МЕКУНАМ.



ВА ЮСУФ САДУ ДАҲ СОЛ
ЗИНДАГОНИ ҚАРД ВА
НАБЕРАҲОИ НАБЕРАҲОИ
ХУДРО ДИД.

ВА Ё БА БАРОДАРОНИ
ХУД СУХАНОНИ ЗЕРИНРО
ГУФТ ...

АГАРЧИ МАН МЕМИРАМ,
ХУДО БА ШУМО ҲАТМАН
ТАВАЧЧУҲ МЕКУНАД, ВА ШУМОРО
БА САРЗАМИНЕ КИ БАРОИ
ИБРОҲИМ ҚАСАМ ХҲРДААСТ,
БЕРУН МЕОВАРАД.

ВА ҲАНГОМЕ КИ
ХУДО ИНРО БА АМАЛ
МЕОВАРАД ...
УСТУХОНҲОИ МАРО АЗ
ИН ЧО БАРЕД.



ВА ЁРО ҲАНУТ ҚАРДАНД;
ВА ДАР МИСР ДАР ТОБУТ
ГУЗОШТА ШУД.





"THE BIBLE EXPLAINED
IN EVERY LANGUAGE."



SUPERBIBLE.TV